

تدريب المهارات اللغوية لدى الطالبات
في معهد الفلاح ودار العلم للبنات بلنداسان أولين مدينة بنجر بارو

رسالة الماجستير

إعداد:

ديه فجرينا

١٩٠٢١١٠٦٠١٢٢



جامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بنجر ماسين

الدراسات العليا

قسم تعليم اللغة العربية

٢٠٢١م/١٤٤٢هـ

تدريب المهارات اللغوية لدى الطالبات
في معهد الفلاح ودار العلم للبنات بلنداسان أولين مدينة بنجر بارو

رسالة الماجستير

إعداد:

ديه فجرينا

١٩٠٢١١٠٦٠١٢٢



جامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بنجر ماسين

الدراسات العليا

قسم تعليم اللغة العربية

٢٠٢١م/١٤٤٢هـ

تدريب المهارات اللغوية لدى الطالبات
في معهد الفلاح ودار العلم للبنات بلنداسان أولين مدينة بنجر بارو

رسالة الماجستير
مقدمة لاستيفاء بعض الشروط للحصول على درجة الماجستير
في تعليم اللغة العربية

إعداد الطالبة:
ديه فجرينا
رقم القيد: ١٩٠٢١١٠٦٠١٢٢



جامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بنجر ماسين

الدراسات العليا
قسم تعليم اللغة العربية

٢٠٢١م/١٤٤٢هـ

شعار

إنّ اللغة العربية

لغة القرآن ولغة أهل الجنة

*“Sesungguhnya Bahasa Arab Adalah Bahasa Kitab Suci Al-Qur’an
dan Bahasa Penduduk Surga”*

(في كتاب المدخل إلى اللغة العربية: ١٩٩١)

الإهداء

أقدم هذه رسالة الماجستير للمحبوبين الكريمين

أبي وأمي الذين رباني تربية حسنة

أرحمكما وأحبكما في الله...

وإلى أختي المحبوبة وإلى مشرفي وجميع أساتيذ

عليهم الرحمة والرضوان

وإلى أصحابي المحبوبين

بارك الله لي ولهم

الذين يعطونني الدافعة القوية

لانتهاء كتابة هذه رسالة الماجستير

ليس لي كلمة إهداء أجمل وأحسن

غير الشكر الجزيل

جزاهم الله خير الجزاء

الشكر و التقدير

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله الذي جعل العربية لسان أهل الجنان. وأشهد أن لا إله إلا الله وحده لا شريك له،
وأشهد أن سيدنا محمدا عبده ورسوله الذي حملنا من الظلمات والنور وفتح الله به آذاننا صما
وقلوبنا غلغا وعيونا عميا جعله لكل البرية. اللهم صل وسلم على سيدنا محمد مفتاح باب رحمة
الله عدد ما في علم الله صلاة وسلاما دائمين بدوام ملك الله وعلى آله وصحبه ومن والاه. أما
بعد.

قد تمت كتابة هذه الرسالة لنيل درجة الماجستير في قسم تعليم اللغة العربية في كلية
الدراسات العليا بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية، فيسري أن أقدم جزيل شكري وعظيم
تقديري وأجمل تحيتي وأحسن احترامي إلى من قد ساعدني على كتابة هذه الرسالة، وهم :

١. فضيلة المكرم الأستاذ الدكتور سيف الدين سبدا الماجستير، كمدير كلية الدراسات
العليا جامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بنجرماسين.

٢. فضيلة المكرم الدكتور الحاج فيصل مبارك سيف الماجستير، كرئيس قسم تعليم اللغة
العربية في كلية الدراسات العليا جامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بنجرماسين.

٣. فضيلة المشرفين المكرمين الدكتورة الحاجة نور ليلي الماجستير والدكتور توفيق الرحمن
الماجستير، على إرشادهما وتوجيههما وتشجيعهما للباحثة في كتابة هذه الرسالة،
فلهما مني خالص الشكر والتقدير ومن الله عظيم الثواب والجزاء.

٤. فضيلة المكرمين جميع المحاضرين والمحاضرات في قسم تعليم اللغة العربية في كلية
الدراسات العليا بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بنجرماسين الذين أعطوا العلوم
والمعارف النافعة، فلهم مني أحسن الشكر والتقدير وجزاهم الله عني خير الجزاء.

٥. الوالدان المحترمان والمحبوبان اللذان ربياني ورحماني وشجعاني دائما لطلب العلوم
النافعة، ووجهاني للقيام بالآداب العالية.

٦. والشكر الجزيل لجميع الزملاء والأصدقاء الذين قاموا بالمساعدة والتوجيه والتسهيل
للباحثة لكتابة هذه الرسالة.

ولا تفوت للكاتبه من النقصان والأخطاء في كتابة هذه الرسالة، فما أحسن
للقارئ أن يقترحوا الباحثة باقتراحه إصلاحية.

عسى الله أن ينفع هذه الرسالة للباحثة خاصة وللقارئ عامة. آمين

بنجرماسين، ٧ يوليو ٢٠٢١ م

الباحثة



ديه فجرينا

١٩٠٢١١٠٦٠١٢٢

الموافق

رسالة الماجستير : تدريب المهارات اللغوية لدى الطالبات في معهد الفلاح ودار العلم للبنات
بلنداسان أولين مدينة بنجر بارو

الطالبة : ديه فجرينا
رقم القيد : ١٩٠٢١١٠٦٠١٢٢ :
القسم : تعليم اللغة العربية

بعد الاطلاع على رسالة الماجستير التي أعدها وكتبتها الطالبة : ديه فجرينا، وافق
المشرفان على تقديمها إلى مجلس المناقشة.

بنجر ماسين، ٧ يوليو ٢٠٢١ م

المشرف الثاني



الدكتور توفيق الرحمن الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧١٠٩٧١١٩٩٨٠٣٢٠٠٢ ١٩٧٤٠٩٢٠١٩٩٩٠٣١٠٠٤ رقم التوظيف:

المشرفة الأولى



الدكتورة الحاجة نور ليلي الماجستير

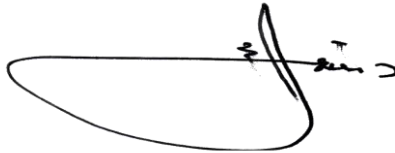
تقرير لجنة المناقشة العلمية على تصحيح الرسالة

بناءً على توجيهات السادة المناقشين بتصحيح رسالة الماجستير تحت عنوان "تدريب المهارات اللغوية لدى الطالبات في معهد الفلاح ودار العلم للبنات بلنداسان أولين مدينة بنجر بارو" المقدمة من الباحثة ديه فجرينا، رقم التسجيل: ١٩٠٢١١٠٦٠١٢٢ لنيل درجة مرحلة الماجستير في تعليم اللغة العربية في الجلسة العلمية المنعقدة في يوم الخميس التاريخ ٢٢ يوليو ٢٠٢١ م الموافق في ١٢ ذو الحجة ١٤٤٢ هـ. حيث أن الباحثة قد قامت بتكميل جميع الملاحظات. وتم تصحيحها حسب توجيهات السادة الأعضاء.

الرقم	لجنة المناقشة	التوقيع	التاريخ
١	الدكتور فيصل مبارك سيف		10/08/2021
٢	الدكتورة نور ليلي الماجستير		10/08/2021
٣	الدكتورة رضى درماواقي		10/08/2021
٤	الدكتور توفيق الرحمن		10/08/2021

مدير الدراسات العليا

بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية



الأستاذ الدكتور الحاج سيف الدين سبدا

رقم التوظيف : ١٩٥٨٠٦٢١١٩٨٦٠٣١٠٠١

إقرار الطالبة

أنا الموقعة أدناه :

الاسم الكامل : ديه فجرينا

رقم القيد : ١٩٠٢١١٠٦٠١٢٢

القسم : تعليم اللغة العربية

الكلية : الدراسات العليا

أقر بأن هذه رسالة الماجستير بموضوع : تدريب المهارات اللغوية لدى الطالبات في معهد الفلاح ودار العلم للبنات بلنداسان أولين مدينة بنجر بارو من جهدي شخصيا وقمت بتقديمها إلى الدراسات العليا بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بنجر ماسين. وما اقتبست من شيء إلا قد أحلت إلى مصادرها ومراجعوها. وأقر بأنني مسؤولة عن جميع مضمّن هذه الرسالة.

بنجر ماسين، يوليو ٢٠٢١ م

المقرة



ديه فجرينا

رقم القيد: ١٩٠٢١١٠٦٠١٢٢

مستخلص البحث

ديه فجرينا. ٢٠٢١. "تدريب المهارات اللغوية لدى الطالبات في معهد الفلاح ودار العلم للبنات بلنداسان أولين مدينة بنجر بارو". المشرف الأول الدكتورة الحاجة نور ليلي الماجستير والمشرف الثاني الدكتور توفيق الرحمن الماجستير. قسم تعليم اللغة العربية في الدراسات العليا بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بنجر ماسين.

الكلمات الرئيسية : تدريب، المهارات اللغوية، معهد

المعهد السلفي عامة يعوّد على طلبته بمهارة القراءة. معهد الفلاح ودار العلم للبنات معهدان يأكّدان على مهارة القراءة لدى طالباتهنّ. يتضح هذا من خلال المواد المدروسة وطرق التعليم المستخدمة. ولكن من الحقائق التي تم الحصول عليها في المجال أن لدى الطالبات قدرة على مهارة الكلام، يمكن ملاحظة ذلك في نجاحات الطالبات في المسابقات مثل المحاضرة والمجادلة والمسرحية وشرح القرآن بالعربية. وعندما درسنّ في المستوى الجامعي، فإن الطالبات اللاتي يتخرجن من المعهدين هنّ قادرات على التنافس مع خريجي المعاهد الأخرى في الأنشطة المتعلقة بمهارة الكلام، أحدها في برنامج الصف المتفوق للغة العربية.

الهدف من هذا البحث ليكشف التدريبات اللغوية التي قدمتها مدارس معهد الفلاح ودار العلم للبنات إلى طالباتهما لاكتساب مهارة الكلام والقراءة بالعربية. لأن مهارات اللغوية لا توجد إلا بالتعويد والتدريب مستمرًا.

منهجية البحث المستخدمة هي النوعي التي يعرضها بالوصفي. بأساليب جمع البيانات الملاحظة والمقابلة والتوثيق ومن مصادرها هن المعلمات والطالبات في المعهد الفلاح ودار العلم للبنات.

نتائج البحث تدل على تقديم تدريب مهارة القراءة للطالبات في المعهد الفلاح ودار العلم هي تدريب القراءة الجهرية بالتكامل مع فهم المقروء في كل أنشطة تعليم القراءة المكثفة داخل الفصل أو خارجه بالأهداف المعينة، وتدريب القراءة الصامتة تكثّر في تعليم القراءة الموسعة. تبدأ هذه التدريبات بتقوية مادة قواعد اللغة العربية على مستوى المبتدئين. أما تدريبات مهارة الكلام في الفصل للطالبات في المعهد الفلاح ودار العلم يحتوى على التدريبات الآلية وتدريبات المعنى والتدريبات الاتصالية كالحوار. وأما تدريب مهارة الكلام خارج الفصل تقديم كثيرا من التدريبات التعبيرية والتدريبات الاتصالية كالحوار واستخدام اللغة العربية كلغة الاتصالية اليومية. كما ترى الطالبات اللاتي يشاركن في برنامج مسكن اللغة في المعهد الفلاح للبنات تقال أنهن كثيرا من تدريبات مهارة الكلام البسيطة حتى المركبة كالمناقشة والمجادلة والمسرحية. وأما ومن هذه نتائج البحث، أن هناك التدريبات اللغوية الكثيرة لمهارة الكلام ومهارة القراءة للطالبات في المعهدين. تقديم التدريبات داخل الفصل وخارجه. وأما في خارج الفصل يقام ببرنامج التعليم الذي يدعم الطالبات في اكتساب مهارة الكلام والقراءة. من خلال بعض البرامج الخاصة التي تقدم للطالبات من التعليم والتدريب المكثف والبيئة الملائمة لاستخدام اللغة العربية كوسيلة للتواصل اليومي وتطبيق مهارة القراءة لاكتساب المعارف الواسعة.

ABSTRAK

Diah Fazrina. 2021. “*Latihan Keterampilan Berbahasa Bagi Santriwati Pondok Pesantren Al-Falah dan Darul Ilmi Puteri di Landasan Ulin Kota Banjarbaru*”. Pembimbing I Dr. Hj. Nor Laila, M.Ag, M.Pd dan Pembimbing II Dr. Taufiqurrahman, S. Ag, M.Ed Pendidikan Bahasa Arab Pascasarjana UIN Antasari Banjarmasin.

Kata Kunci : Latihan, Keterampilan Berbahasa, Pondok Pesantren

Pada umumnya pondok pesantren salafi bertujuan untuk memberikan pembiasaan pada santrinya agar memiliki keterampilan membaca. Pondok pesantren Al-Falah dan Darul ilmi puteri adalah pondok pesantren yang masih menekankan keterampilan membaca pada santriwatinya. Hal ini dibuktikan dengan materi dan metode pembelajaran yang diterapkan di kedua lembaga tersebut. Akan tetapi dari fakta yang didapatkan di lapangan bahwa mereka juga memiliki kemampuan dalam keterampilan berbicara, hal ini bisa dilihat pada keberhasilan-keberhasilan para santriwati di dalam acara-acara seperti perlombaan muhadarah, debat, drama, dan syarhil qur'an berbahasa Arab. Bahkan ketika mereka sudah menempuh pendidikan di perguruan tinggi, para santrwati lulusan kedua pondok ini mampu bersaing dengan alumni pondok pesantren lain dalam kegiatan yang berkaitan dengan keterampilan berbicara salah satunya program kelas unggulan bahasa Arab.

Penelitian ini bertujuan mengungkap tentang latihan-latihan berbahasa yang telah diberikan oleh pihak pondok pesantren Al-Falah dan Darul Ilmi Puteri kepada santriwati untuk memperoleh keterampilan membaca dan berbicara dalam bahasa Arab, karena sebagaimana diketahui, keterampilan berbahasa tidak bisa didapat tanpa pembiasaan dan latihan secara terus menerus.

Metodologi penelitian yang digunakan yaitu kualitatif yang mana data disajikan secara deskriptif. Pengumpulan data menggunakan teknik wawancara, observasi, dan dokumentasi dengan subyek para pengajar dan santriwati pondok pesantren Al-Falah dan Darul Ilmi Puteri.

Hasil dari penelitian ditemukan bahwa pola latihan keterampilan membaca yang banyak diberikan kepada santriwati pondok pesantren Al-Falah dan Darul Ilmi Puteri adalah latihan membaca nyaring disertai pemahaman pada teks disetiap kegiatan membaca terarah yang dilakukan di dalam atau di luar kelas dengan tujuan-tujuan tertentu. Sedangkan latihan membaca diam banyak dilakukan ketika pembelajaran membaca bebas. Latihan-latihan ini diawali dengan penguatan materi kaidah-kaidah bahasa Arab pada tingkat pemula. Adapun latihan keterampilan berbicara yang diberikan kepada santriwati pondok pesantren Al-Falah dan Darul Ilmi Puteri pada saat di kelas meliputi latihan terarah, latihan makna, dan latihan komunikasi yang berupa hiwar. Sedangkan pada saat diluar kelas, mereka lebih banyak diberikan latihan komunikasi berupa hiwar dan menggunakan bahasa Arab sebagai bahasa sehari-hari. Bagi santriwati yang mengikuti program asrama bahasa di pondok pesantren Al-Falah Puteri, maka mereka lebih banyak lagi berlatih dari latihan keterampilan berbicara sederhana sampai tingkat latihan komunikasi berupa diskusi, debat, dan drama. Dari hasil penelitian ini dapat dilihat bahwa banyak latihan yang diberikan oleh pihak pondok pesantren kepada santriwati. Latihan tersebut tidak hanya diberikan di kelas, tetapi juga diberikan melalui aturan serta program pembelajaran di luar kelas yang sangat menunjang santriwati untuk memperoleh keterampilan berbicara dan keterampilan membaca. Melalui beberapa program khusus yang diberikan oleh pihak pondok pesantren, santriwati diberikan pembelajaran dan latihan intensif serta lingkungan yang kondusif untuk menggunakan bahasa Arab sebagai alat komunikasi sehari-hari dan mempraktikkan keterampilan membaca teks-teks Arab untuk mendapatkan pengetahuan.

ABSTRACT

Diah Fazrina. 2021. *“Language Skills Training for Students of Al-Falah Islamic Boarding School and Darul Ilmi Islamic Boarding School for Girls at Landasan Ulin, Banjarbaru”*. Advisors (I) Dr. Hj. Nor Laila, M.Ag, M.Pd and (II) Dr. Taufiqurrahman, S. Ag, M.Ed Arabic Education of Postgraduate, Antasari State Islamic University.

Keywords: *Training, Language Skills, Islamic Boarding School*

In general, pure salafi Islamic boarding schools aim to provide habituation to their students to have reading skills. However, with the development of the times, several Islamic boarding schools carried out various forms of innovation, including the Al-Falah Islamic Boarding School and the Darul Ilmi Putri Islamic Boarding School for girls. These two institutions Islamic Boarding School for girls was no longer classified as a pure salafi boarding school, because it was already innovating towards a more modern. Among the innovations carried out were providing a lot of language training both actively and passively to the students so that they can use Arabic as a communication tool and as a tool to gain knowledge from Arabic texts.

In this study, researchers tried to reveal the training that had been provided by the Al-Falah Islamic Boarding School and the Darul Ilmi Putri Islamic Boarding School for girl to their students to acquire their speaking and reading skills in Arabic. for seing that language skills will not be obtained without continuous habituation and practice.

The research methodology used was qualitative in which the data is presented descriptively. Collecting data used interview, observation, and documentation techniques with the subject of the teachers and students of the Al-Falah and Darul Ilmi Islamic boarding schools for girls.

The reading skill exercises that was mostly given to the students of the Al-Falah and Darul Ilmi Islamic boarding schools for girls are reading aloud exercises with understanding of the text in each directed reading activity carried out inside or outside the classroom with certain goals. The practice of silent reading was mostly done by learning to read freely. The speaking skills training given to the female students of the Al-Falah and Darul Ilmi Islamic boarding schools during class includes directed exercises, meaning exercises, and communication exercises in the form of conversation. Meanwhile, the training given to them outside of class lessons was in the form of communication exercises, conversational methods and using Arabic as their daily language. For the female students who take part in the language dormitory program at the Al-Falah Islamic boarding school, they receive more training, from simple speaking skills training to communication training levels in the form of discussions, debates, and dramas. The results of this research found that a lot of training was given by the Islamic boarding school to the students. The training is not only given in the class, but is also given through some rules and learning programs outside the classroom which really supported the students to acquire their speaking and reading skills. Through several special programs provided by the Islamic boarding school, the students were given intensive learning and training as well as a conducive environment to use Arabic as a means of daily communication and practice reading skills of Arabic texts to gain knowledge.

محتويات البحث

الموضوع	الصفحة
صفحة الغلاف	أ
صفحة العنوان	ب
شعار	ج
إهداء	د
الشكر والتقدير	هـ
الموافقة	ز
الاعتماد من طرف لجنة المناقشة	ح
إقرار الطالبة	ط
ملخص البحث	ي
ملخص البحث باللغة الإندونيسية	ل
محتويات البحث	م
قائمة الجداول	ع
قائمة الملاحق	ص

الباب الأول

المقدمة

أ- خلفية البحث	١
ب- تحديد المصطلحات	٥
ج- أسئلة البحث	٦
د- أهداف البحث	٧
هـ- أهمية البحث	٧
و- الدراسة السابقة	٨

ز-	هيكل البحث	١٢
----	------------------	----

الباب الثاني

الإطار النظري

المبحث الأول: تدريب المهارة اللغوية	١٣
المبحث الثاني: مهارة القراءة	٢٤
المبحث الثالث: مهارة الكلام	٤٧
المبحث الرابع: المعهد	٦٣

الباب الثالث

منهجية البحث

أ-	نوع ومدخل البحث	٦٧
ب-	موضوع البحث	٦٧
ج-	ذاتي البحث	٦٨
د-	البيانات ومصادرها	٦٨
هـ-	أساليب جمع البيانات	٦٩
و-	أسلوب تحليل البيانات	٧٢

الباب الرابع

تقديم البيانات وتحليلها

أ-	اللمحة عن ميدان البحث	٧٣
ب-	تقديم البيانات	٨٩
ج-	تحليل البيانات	١٠٥

الباب الخامس

الخاتمة

أ- الخلاصة ١٤٢

ب- الإقتراحات ١٤٣

قائمة المصادر والمراجع

الملاحق

السيرة الذاتية للباحثة

قائمة الجداول

الرقم	الموضوع	الصفحة
٣.١	مصفوفة البيانات ومصادرها وأسلوب جمع البيانات	٦٩
٤.١	مراحل المدير في معهد الفلاح للبنات	٧٢
٤.٢	مراحل الرئيس المؤسسة المعهد الفلاح	٧٣
٤.٣	أحوال المعلمين والمعلمات بمعهد الفلاح للبنات	٧٥
٤.٤	أحوال الموظفين بمعهد الفلاح للبنات	٧٧
٤.٥	أحوال الطالبات بمعهد الفلاح للبنات	٧٨
٤.٦	أحوال الطالبات في مساكن بمعهد الفلاح للبنات	٧٨
٤.٧	أحوال الأجهزة بمعهد الفلاح للبنات	٧٩
٤.٨	مراحل المدير في معهد دار العلم للبنات	٨١
٤.٩	أحوال المعلمين والمعلمات بمعهد دار العلم للبنات	٨٢
٤.١٠	أحوال الطالبات بمعهد دار العلم للبنات	٨٦
٤.١١	أحوال الأجهزة بمعهد دار العلم للبنات	٨٦

قائمة الملاحق

الرقم	الموضوع
١.	ترجمة أية القرآن
٢.	حال معهد الفلاح للبنات
٣.	حال مساكن بمعهد الفلاح للبنات
٤.	عملية مهارة الكلام والقراءة في الفصل وخارجه بمعهد الفلاح للبنات
٥.	حال معهد دار العلم للبنات
٦.	عملية مهارة الكلام والقراءة في الفصل وخارجه معهد دار العلم للبنات
٧.	العملية جمع البيانات